



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
6 May 2010
Russian
Original: English

Комитет по информации

Тридцать вторая сессия

26 апреля — 7 мая 2010 года

Рассмотрение и утверждение доклада

Комитета Генеральной Ассамблеи

на ее шестьдесят пятой сессии

Проект доклада

Глава III

Общие прения

Докладчик: Шери Чемберс (Ямайка)

1. В ходе общих прений с заявлениями выступили представители следующих государств — членов Комитета по информации: Алжира, Анголы, Аргентины, Бангладеш, Бенина, Бразилии, Венесуэлы (Боливарианской Республики), Демократической Республики Конго, Египта, Замбии, Израиля, Индии, Индонезии, Ирана (Исламской Республики), Испании (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, входящих в Европейский союз), Йемена (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, входящих в Группу 77, и Китая), Казахстана, Китая, Корейской Народно-Демократической Республики, Кубы, Ливана, Мексики, Пакистана, Перу, Республики Корея, Российской Федерации, Сенегала, Сирийской Арабской Республики, Соединенных Штатов Америки, Судана, Таиланда, Туниса, Филиппин, Чили (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, входящих в Группу Рио), Ямайки и Японии. Заявление сделал также представитель Постоянной миссии наблюдателя от Палестины в ее качестве наблюдателя. Перед началом общих прений с заявлениями выступили Председатель Комитета и заместитель Генерального секретаря по коммуникации и общественной информации, директор Департамента общественной информации Секретариата.

2. Касаясь находящихся на рассмотрении Комитета предметных вопросов, выступавшие подчеркивали центральную роль Организации Объединенных Наций в международных делах и важную роль Департамента общественной информации как ее трибуна. Один из ораторов, обратившийся к Комитету от имени большой группы стран, сказал, что, по мнению его группы, тесное сотрудничество и партнерское взаимодействие между Департаментом и Комите-



том по информации всегда были краеугольным камнем стратегий Департамента в области общественной информации. Назвав Департамент рупором, доносящим до общественности информацию о целях Организации Объединенных Наций и утверждающим ее авторитет, он призвал укреплять это партнерство. Организация — это всемирный форум, на котором мировое сообщество может обсуждать самые разные проблемы. Вместе с тем многие страны, особенно из числа развивающихся, не располагают ни ресурсами, ни техническими возможностями для доступа к информации о деятельности и достижениях Организации Объединенных Наций. Поэтому перед Департаментом стоит сложная задача охватить как можно более широкую аудиторию информацией по вопросам, представляющим особый интерес для Группы. К этим вопросам, по словам выступавшего, относятся: деколонизация; миротворчество; разоружение; права человека; устойчивое развитие; искоренение нищеты; изменение климата; цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия; диалог между цивилизациями; осуществление решений Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества; и «Новое партнерство в интересах развития Африки» (НЕПАД).

3. Другой оратор, также обращаясь к Комитету от имени большой группы стран, сказал, что миссия Департамента заключается в углублении понимания сути работы Организации Объединенных Наций среди как можно более широкой аудитории. Роль Департамента, а следовательно, и роль Комитета по информации заключается в информировании международной общественности о тех проблемах, которые можно выявить совместными усилиями, и согласованных мерах по их решению.

4. Один из ораторов, представлявший большую группу стран, отметил, что члены его группы в целом признают ценность проводимой Департаментом работы по разъяснению и улучшению понимания целей и характера деятельности Организации Объединенных Наций в самых разных актуальных областях, представляющих интерес для международного сообщества. По мнению другого оратора, благодаря усилиям Департамента многие виды деятельности Организации Объединенных Наций увенчались большим успехом. Ее страна вновь рекомендует главе Департамента искать пути улучшения координации, повышения эффективности и усиления интеграции всей деятельности в области общественной информации в масштабах Организации и приветствует его усилия в направлении достижения «максимального охвата общественности при наибольшей эффективности».

5. Ряд ораторов высказали мнения о роли новых информационно-коммуникационных технологий, включая новые средства массовой информации, в повышении осведомленности о работе Организации Объединенных Наций. Один из ораторов отметил, что сегодня информацию невозможно удержать в пределах традиционных границ и что поэтому его страна одобряет усилия Департамента по освоению новых средств информации и технологий. По словам другого оратора, хотя стремительная революция в сфере информационно-коммуникационных технологий существенно способствовала пониманию деятельности Организации Объединенных Наций, «необходимо соблюдать баланс между традиционными и новыми средствами коммуникации, с тем чтобы не усиливать разрыв между Севером и Югом». Он подчеркнул, что в Африке распространение новых технологий никак не улучшило положение значительных категорий людей, и поэтому необходимо расширить осведомленность о

Фонде цифровой солидарности — главным инструменте сокращения цифрового разрыва между Севером и Югом. Другой оратор призвал к установлению нового мирового информационного порядка перехода к «более справедливому и равному мироустройству» на основе взаимного уважения в соответствии с принципами Организации Объединенных Наций. По его словам, в процессе достижения и сохранения мира особенно важно утверждать культуру мира и терпимости и поддерживать диалог между цивилизациями. Другой оратор, одобряя дальнейший прогресс в области информационно-коммуникационных технологий, выразил мнение о том, что для регулирования информационных потоков необходимо выработать «кодекс поведения», «поскольку средства массовой информации могут использоваться в качестве инструмента экспансионистской политики и поддержки одних культур в ущерб другим». Другой оратор сообщил, что его группа считает особенно важным дальнейшее использование традиционных средств массовой информации для распространения главных идей Организации Объединенных Наций, поскольку во многих развивающихся странах они по-прежнему являются основным средством коммуникации.

6. Несколько ораторов подчеркнули важное значение свободы печати и свободы выражения мнений. Один из ораторов, представлявший большую группу стран, отметил чрезвычайную важность соблюдения всеми государствами-членами их обязательств в том, что касается обеспечения гарантий полного уважения свободы выражения мнений и доступа к информации и полной свободы печати. Другой оратор, отметив, что 3 мая отмечается Всемирный день свободы печати, подчеркнул, что Комитету следует помнить о статье 19 Всеобщей декларации прав человека, в которой утверждается право каждого на свободу выражения убеждений, включая свободу беспрепятственно придерживаться своих убеждений и свободу искать, получать и распространять информацию и идеи любыми средствами и независимо от государственных границ.

7. Многие ораторы подчеркивали необходимость обеспечения языкового паритета в работе Департамента. Один из ораторов, выступая от имени большой группы государств, отметил, что в своем докладе Комитету Генеральный секретарь признал возможность растущего разрыва в масштабах использования на веб-сайте Организации Объединенных Наций испанского и английского языков. Отметив, что одной из главных целей его группы является достижение равенства шести официальных языков, он призвал распространять информацию, особенно по радио, на максимально большом количестве языков, в том числе на португальском. Другой оратор высказался в этом же духе и отметил, что для охвата всех людей планеты Организации Объединенных Наций необходимо распространять информацию не только на шести официальных языках, но и на других языках. Еще один оратор отметил, что для достижения равенства официальных языков Организации Объединенных Наций необходимо повысить эффективность работы арабской редакции и придать ей равный статус с другими. Он также выразил глубокую обеспокоенность по поводу уменьшения масштабов использования арабского языка, особенно в радиопередачах, поскольку они являются важным средством распространения информационных материалов Организации в деревнях, селениях и регионах, не имеющих доступа к технологически сложным средствам массовой информации. Один из ораторов также высоко оценил работу информационных центров Организации Объединенных Наций, которые выпускают информационные материалы при-

мерно на 80 местных языках, и Радио Организации Объединенных Наций за передачи на бенгальском, хинди и урду и других языках.

8. Ряд ораторов особо подчеркнули необходимость более тесного сотрудничества между Департаментом общественной информации, Департаментом операций по поддержанию мира и Департаментом полевой поддержки. Один из ораторов, отметив, что его страна предоставляет наибольшее число военнослужащих, сказал, что, хотя миротворчество — дело сложное, здесь также есть свои успехи, о которых должен знать весь мир. Другой оратор, признав работу Департамента по распространению материалов о миротворческой деятельности Организации Объединенных Наций, призвал целенаправленно и более эффективно доносить до общественности, особенно в странах, предоставляющих войска, важную роль миротворцев в поддержании мира в зонах конфликтов. Другой оратор, также призвавший постоянно освещать деятельность операций по поддержанию мира, отметил, что благодаря возросшим возможностям Департамента в сфере связи государства-члены получали информацию о потребностях Гаити после происшедшего там землетрясения и могли координировать свое участие в ликвидации последствий. Кроме того, он высоко оценил усилия Департамента, который стабильно выпускал информационные материалы для аудиторий в более чем 30 странах, предоставляющих войска.

9. Ряд ораторов высказали свои замечания о специальной информационной программе Департамента по вопросу о Палестине. Один из ораторов, представлявший большую группу стран, сказал, что эта программа имеет большое значение для его группы. Высоко оценивая осуществляемую Департаментом ежегодную программу профессиональной подготовки для палестинских работников средств массовой информации из оккупированной палестинской территории, он вновь отметил необходимость продолжения этих и других мероприятий и призвал их совершенствовать. Один из ораторов отметил, что до недавнего времени ссылка «Вопрос о Палестине» занимала заметное место на веб-сайте Организации Объединенных Наций, а затем была заменена ссылкой «Положение на Ближнем Востоке» на домашней странице, на странице новостей и тематических новостных страницах. Он выразил надежду на то, что Департамент рассмотрит возможность восстановления первоначальной ссылки на домашней странице Организации Объединенных Наций. Другой оратор рекомендовал Департаменту, учитывая страдания палестинцев, продолжать освещать тяжелое положение этого народа.

10. Большинство ораторов высоко оценивали работу информационных центров Организации Объединенных Наций и призывали активизировать их деятельность. Один из ораторов, обращаясь к Комитету от имени большой группы стран, отметил, что его группа считает информационные центры важными подразделениями, которые сокращают разрыв между развитыми и развивающимися странами в плане доступа к информационно-коммуникационным технологиям. Эта группа подчеркнула, что любое решение о реорганизации центров должно приниматься в тесном взаимодействии с принимающими странами и с учетом географических, языковых и технологических характеристик и потребностей разных регионов.

11. Другой оратор, также представлявший большую группу стран, приветствовал предпринимаемые меры в направлении развития сотрудничества между информационными центрами Организации Объединенных Наций во всем мире,

которые могут сэкономить ресурсы, не ограничивая возможности в плане учета местной специфики. В этой связи он выразил надежду на дальнейший прогресс в многоязычной деятельности информационных центров. Он отметил впечатляющие возможности центров распространять информацию на местных языках, которые необходимо развивать эффективно с точки зрения затрат, в том числе на основе партнерского взаимодействия с неправительственными организациями и научными учреждениями. Ряд ораторов также приветствовали открытие центра в Луанде, который будет обслуживать португалоговорящие страны Африки. По словам одного из ораторов, открытие центра станет важным стимулом к укреплению мира в Анголе и может также способствовать укреплению демократии и борьбе с нищетой и социальной изоляцией.

12. Некоторые ораторы также затронули вопрос о бюджетных трудностях, с которыми сталкиваются информационные центры Организации Объединенных Наций. Один из ораторов, призвав Департамент «укреплять, а не ослаблять» информационные центры, подчеркнул, что необходимо выделять достаточные бюджетные ресурсы для повышения эффективности работы с общественностью и обеспечения эффективного функционирования этой сети. Другой оратор призвал все государства-члены, которые могут это сделать, предоставить информационным центрам помещения в безвозмездное пользование.